



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

CONTRATO POR CONTRATACIÓN DIRECTA

"SUMINISTRO DE PAQUETES CON PRODUCTOS DE LA CANASTA BÁSICA A TRAVÉS DE UN DOCUMENTO CANJEABLE"

MTPS 02-2014

Nosotros: HUMBERTO CENTENO NAJARRO, de setenta y dos años de edad, Periodista, del domicilio de la ciudad de [REDACTED], [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en nombre y representación del Gobierno de El Salvador, en mi calidad de Ministro de Trabajo y Previsión Social, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] lo que compruebo con:

a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número doscientos setenta y dos, emitido por la Presidencia de la República con fecha treinta y uno de mayo de dos mil once, publicado en el Diario Oficial número ciento uno, de fecha uno de junio de dos mil once, mediante el cual el Presidente de la República me nombra, a partir del día uno de junio de ese año como Ministro de Trabajo y Previsión Social; y b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, extendida por el Licenciado Ricardo Guillermo Marroquín Peñate, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República de El Salvador, el día tres de junio de dos mil once, de la que consta que a folio ochenta y cinco vuelto, se encuentra el Acta de Juramentación a través de la cual el señor Presidente de la República tomó protesta constitucional al suscrito como Ministro de Trabajo y Previsión Social; y en nombre y representación del MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL, que en el presente



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

instrumento se llamará "el Ministerio", "MTPS", ó "**La Institución Contratante**", y **JUAN HERBERT TOBAR PORTILLO**, de sesenta años de edad, Economista, del domicilio de [REDACTED] [REDACTED], con Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], actuando en nombre y representación, en mi calidad de Apoderado General Administrativo de la Sociedad "**CALLEJA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**", que se abrevia, "**CALLEJA, S.A. DE C.V.**", sociedad de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], que en lo sucesivo me denominará, "La Sociedad Contratista", en tales calidades y por medio del presente hemos convenido en celebrar el presente Contrato de "**SUMINISTRO DE PAQUETES CON PRODUCTOS DE LA CANASTA BÁSICA A TRAVÉS DE UN DOCUMENTO CANJEABLE**", sujeto a las cláusulas siguientes: **I.- OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente Contrato es el suministro por parte de "La Sociedad Contratista" de tres mil cuatrocientos noventa y dos (3,492) certificados, que deberán contener: el nombre del empleado con su Documento Único de Identidad, debe establecer que no es transferible, así como incluir restricción para cigarrillo y bebidas alcohólicas. **II.- FORMA DE ENTREGA:** Los certificados deberán ser entregados de la siguiente manera:

Nº	Nº de Certificados	Valor Nominal del Certificado	Fecha de Entrega	Lugar de Entrega



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

1	873	\$ 50.00	22 de Marzo de 2014	Oficina Central del MTPS, Alameda Juan Pablo II y Final 17 Ave. Norte, Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador.
2	873	\$ 50.00	3 de Junio de 2014	Oficina Central del MTPS, Alameda Juan Pablo II y Final 17 Ave. Norte, Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador.
3	873	\$ 50.00	2 de Septiembre de 2014	Oficina Central del MTPS, Alameda Juan Pablo II y Final 17 Ave. Norte, Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador.
4	873	\$ 85.00	2 de Diciembre de 2014	Oficina Central del MTPS, Alameda Juan Pablo II y Final 17 Ave. Norte, Plan Maestro, Centro de Gobierno, San Salvador.



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

TOTAL	3,492	\$ 205,155.00		
-------	-------	---------------	--	--

III.-PRECIO Y FORMA DE PAGO: "La Institución Contratante" pagará a "La Sociedad Contratista", la cantidad de **DOSCIENTOS CINCO MIL CIENTO CINCUENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$205,155.00)**, pagaderos mediante la presentación de acuerdo al programa antes detallado de la factura por la cantidad de **CUARENTA Y TRES MIL SEISCIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$43,650.00)** en cada uno de los meses de **Marzo, Junio y Septiembre** y de **SETENTA Y CUATRO MIL DOSCIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$ 74,205.00)** para el mes de **Diciembre**, en la **UNIDAD FINANCIERA INSTITUCIONAL (UFI)**, cuando se compruebe que el contratista ha hecho la entrega de conformidad a lo establecido en el Contrato y la orden de pedido respectiva, dicho pago se hará efectivo durante los sesenta (60) días calendario siguientes a la presentación de la factura a la **UNIDAD FINANCIERA INSTITUCIONAL (UFI)** y acta de recepción, siempre y cuando la documentación presentada esté de acuerdo a los requerimientos de "**La Institución Contratante**" según términos de referencia y estipulaciones contractuales, sujeta a la verificación por parte del Administrador del Contrato; dichos montos incluye el trece por ciento (13%) correspondiente al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y "La Institución Contratante" retendrá el uno por ciento (1%) sobre el monto de lo facturado, de conformidad a la Resolución de la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda número doce mil trescientos uno guión NEX guión dos mil ciento noventa y siete guión dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, mediante la cual se designa al Ministerio de Trabajo y Previsión Social como Agente de Retención. Los montos antes mencionados en calidad de pago se depositarán



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

por parte de la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a favor de "La Sociedad Contratista" en su Cuenta Corriente: a nombre de "Calleja, S.A. de C.V. número

[REDACTED]

[REDACTED], en los plazos y términos estipulados en esta misma cláusula.

IV.- OBLIGACIONES DE LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE: "La Institución Contratante" se obliga al pago del suministro de acuerdo a lo pactado en la Cláusula III de este Contrato. Al respecto, el Ministerio de Trabajo y Previsión Social **HACE CONSTAR:** Que para cancelar la cantidad pactada en la Cláusula III, tiene vigente en forma legal la respectiva asignación presupuestaria dos mil catorce, la cual es financiada por fondos GOES. **V.- ADMINISTRADOR**

DE CONTRATO: Para dar seguimiento al presente Contrato se establece como Administradora del Contrato a la Licenciada Issa María Funes Corpeño, en su calidad de Jefa del Departamento de Recursos Humanos, de conformidad al Acuerdo Ministerial número quince de fecha diecisiete de enero de dos mil catorce. **VI- OBLIGACIONES DE LA**

SOCIEDAD CONTRATISTA: "La Sociedad Contratista" se compromete a brindar el servicio objeto de este Contrato y a cumplirlo de manera oportuna y responsable, de conformidad a lo establecido en la Cláusula II del presente Contrato y lo establecido en la oferta presentada. **VII.- CESIÓN:** Queda expresamente prohibido a "La Sociedad Contratista" traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente Contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del Contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato.

VIII.- GARANTÍA: Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato "La Sociedad Contratista" se obliga a presentar a "La Institución Contratante" en un plazo no mayor de cinco días hábiles, contados a partir del día



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

siguiente de firmado y entregado el presente Contrato, Garantía de Fiel Cumplimiento, por un monto equivalente al diez por ciento del valor total del Contrato, es decir, por la cantidad de **VEINTE MIL QUINIENTOS QUINCE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON CINCUENTA CENTAVOS DE DÓLAR**, con vigencia a partir del plazo del Contrato, mediante fianza bancaria, emitida por cualquier compañía autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero a nombre del Ministerio de Trabajo y Previsión Social. Si no se presentare tal Garantía en el plazo establecido, se tendrá por caducado el presente Contrato. **IX.- INCUMPLIMIENTO:** En caso de mora en el cumplimiento por parte de "La Sociedad Contratista" de las obligaciones emanadas del presente Contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP). **X.- EXTINCIÓN:** Serán causas de extinción del presente Contrato las establecidas en el artículo noventa y tres de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), y en otras leyes vigentes. **XI.- PLAZO DE RECLAMOS:** "La Institución Contratante" tendrá la facultad de realizar por escrito a "La Sociedad Contratista" cualquier reclamo respecto a la prestación del servicio durante la vigencia del presente contrato. **XII.- MODIFICACIONES, AMPLIACIÓN Y/O PRÓRROGA:** Las modificaciones, ampliaciones y/o prórrogas al presente Contrato, deberán ser por mutuo acuerdo de las partes, mediante comunicación escrita, con al menos treinta días de anticipación, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y b) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos "La Institución Contratante" emitirá la correspondiente resolución de Modificación, Ampliación o Prórroga del Contrato, la cual firmada por el/la Titular, será notificada a "La Sociedad Contratista"



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

Handwritten signature and initials in the top right corner.

en el lugar señalado para recibir notificaciones por las partes, según cláusula XIX de este Contrato, asimismo "La Sociedad Contratista" deberá mostrar su conformidad por escrito y notificarlo a "La Institución Contratante". Los mismos efectos que lo anterior, tiene, posterior a la emisión de la correspondiente Resolución, la firma de los documentos contractuales correspondientes. **XIII.- DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte de este Contrato con fuerza obligatoria: la Fianza de Fiel Cumplimiento y la oferta presentada por "La Sociedad Contratista". **XIV. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad al Artículo número ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP) "La Institución Contratante" se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), demás legislación aplicable y los principios generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. "La Sociedad Contratista" expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte "La Institución Contratante", las cuales le serán comunicadas por medio de su Director/a Administrativo/a. **XV.- CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** En caso fortuito o fuerza mayor y de conformidad al artículo ochenta y seis de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), "La Sociedad Contratista", previa justificación, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente Contrato. En todo caso y aparte de la facultad de "La Institución Contratante" para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de Resolución



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

Razonada que formará parte integrante del presente Contrato. **XVI.- SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente Contrato, se estará a lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP) y en caso de Arbitraje, las partes podrán dirimir el conflicto por medio de un Arbitraje Ad-Hoc el cual será de Derecho o Técnico, según la naturaleza de la controversia y se someterán a las disposiciones de la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. **XVII.- TERMINACIÓN BILATERAL:** Las Partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP) dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente Contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación. **XVIII.- JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE:** En caso de acción judicial, "La Sociedad Contratista" señala como su domicilio especial el de esta Ciudad y como legislación aplicable lo estipulado en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP). **XIX.-NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "La Institución Contratante", su Oficina Central, ubicada en [REDACTED]
[REDACTED]
y "La Sociedad Contratista" en [REDACTED]
[REDACTED] Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

presente Contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos, en la ciudad de San Salvador, veintitrés de enero de dos mil catorce.


HUMBERTO CENTENO NAJARRO
MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL


ING. JUAN HERBERT TOBAR PORTILLO

CALLEJA, S.A DE C.V

CALLEJA, S.A DE C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las doce horas con treinta minutos del día veintitrés de enero de dos mil catorce. Ante mí, **HAYDEÉ MARGARITA BOLAÑOS BELTRÁN**, Notaria, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, **COMPARECEN:** por una parte, el señor, **HUMBERTO CENTENO NAJARRO**, de setenta y dos años de edad, Periodista, del domicilio de la ciudad de [REDACTED] a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED], actuando en nombre y representación del Gobierno de El Salvador, en su calidad de Ministro de Trabajo y Previsión Social, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Certificación del Acuerdo Ejecutivo número doscientos setenta y dos, emitido por la Presidencia de la República con fecha treinta y uno de mayo de dos mil once, publicado en el Diario Oficial número ciento uno, de fecha uno de junio de dos mil once, mediante el cual el Presidente de la República lo nombra, a partir del día uno de junio de



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

ese año como Ministro de Trabajo y Previsión Social; y b) Certificación del Acta de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, extendida por el Licenciado Ricardo Guillermo Marroquín Peñate, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República de El Salvador, el día tres de junio de dos mil once, de la que consta que a folio ochenta y cinco vuelto, se encuentra el Acta de Juramentación a través de la cual el señor Presidente de la República tomó protesta constitucional al suscrito como Ministro de Trabajo y Previsión Social; y en nombre y representación del MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL, que en el presente instrumento se llamará "el Ministerio", "MTPS", ó **"La Institución Contratante"**, por otra parte, el Licenciado **JUAN HERBERT TOBAR PORTILLO**, de sesenta años de edad, Economista, del domicilio de [REDACTED], a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED], actuando en nombre y representación, en su calidad de Apoderado General Administrativo de la Sociedad **"CALLEJA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que se abrevia, **"CALLEJA, S.A. DE C.V."**, sociedad de nacionalidad salvadoreña, del domicilio [REDACTED] de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED], de cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Testimonio de Escritura Pública de Poder General Administrativo, otorgado en esta Ciudad, a las once horas y cuarenta minutos del día veintisiete de agosto de dos mil doce, ante los oficios de la Notario Java de Krisna Denisse Garzaro Arévalo, e inscrito en el Departamento de Documentos Mercantiles del Registro de Otros Contratos





MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

Mercantiles del Registro de Comercio bajo el número SESENTA Y UNO, del libro MIL QUINIENTOS VEINTISÉIS, de fecha diecinueve de septiembre de dos mil doce, en el cual consta la existencia legal de la Sociedad y la personería con que actúa el apoderado general administrativo, constando además que el compareciente está facultado para otorgar actos como el presente, quien en lo sucesivo se denominará "La Sociedad Contratista"; **y ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del Contrato **"SUMINISTRO DE PAQUETES CON PRODUCTOS DE LA CANASTA BÁSICA A TRAVÉS DE UN DOCUMENTO CANJEABLE" MTPS 02-2014**, reconociendo además todos los conceptos vertidos en el mismo y las obligaciones que ampara, instrumento por medio del cual "La Sociedad Contratista" se obliga a brindar suministro de tres mil cuatrocientos noventa y dos paquetes con productos de la canasta básica a través de un documento canjeable, con las condiciones establecidas en las cláusulas primera y segunda del Contrato relacionado; La Institución Contratante pagará la cantidad **DOSCIENTOS CINCO MIL CIENTO CINCUENTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$205,155.00)**, pagaderos mediante la presentación de acuerdo al programa antes detallado de la factura por la cantidad de **CUARENTA Y TRES MIL SEISCIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$43,650.00)** en cada uno de los meses de Marzo, Junio y Septiembre y de **SETENTA Y CUATRO MIL DOSCIENTOS CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$ 74,205.00)** para el mes de Diciembre; dicho monto incluye el trece por ciento correspondiente al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y "La Institución Contratante" retendrá el uno por ciento sobre el monto de lo facturado, de conformidad a la Resolución de la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda número doce mil trescientos uno guión NEX guión dos mil ciento



MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL
UNIDAD DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES INSTITUCIONAL
San Salvador, El Salvador, C. A.

noventa y siete guión dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, mediante la cual se designa al Ministerio de Trabajo y Previsión Social como Agente de Retención; y que se someten a las restantes condiciones que se estipulan en el Contrato que se autentica. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial escrita en dos folios útiles y yo la Notario DOY FE: que son auténticas las firmas que anteceden por haber sido puestas por los comparecientes en mi presencia de su puño y letra, y leído que le fue por mí a los presentes íntegramente todo lo escrito en un solo acto sin interrupción, ratificaron su contenido y para constancia firmamos.



HUMBERTO CENTENO NAJARRO


MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISIÓN SOCIAL



ING. JUAN HERBERT TOBAR PORTILLO

CALLEJA, S.A DE C.V

CALLEJA, S.A. de C.V.



LICDA. HAYDEÉ MARGARITA BOLAÑOS BELTRÁN.

NOTARIO

23-2014.-hb